

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 12 (1984)  
**Heft:** 44

**Artikel:** Associachon vaudoise dai z'ami dao patoi = Association vaudoise des amis du patois  
**Autor:** F.D.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-241148>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages vaudoises

### ASSOCIACHON VAUDOISE DAI Z'AMI DAO PATOI

La segrètera l'a convoquâ sa tropa dinse : "Quand l'è que lè z'osî quemeinçant à tsantâ, lo tein l'è quie po lè patoisan dè sè retrovâ po la granta tenâblya dâo salyî, pè lo pâilo dâo "Casâ", à Lozena; adan venîdè trétotè et tré tî po coterdzî et tsantâ noûtra vîlye leinga lo 10 dè mâ 1984, la véprâ".

L'a pas manquâ, sant vegnâ dè Lozena et einveron et pu dè quauquè cârro dâo canton. Adan la presideinta Marie-Louise Goumaz l'a de la binvegnâita à l'asseimblyâie yô on a z'u lo plliésî dè trovâ quauquè novî z'ami, dâi tot suti, allâ-pi, et pu l'a dèvesâ dè cein que s'è passâ tandu l'an 1983, retse ein èvènemeint, surtot la Fîta dâ treintiémo anniverséro dè la fondachon dè l'Associachon vaudoise et dè l'Amicâla dâi patoisan dè Savegny-Forî et einveron, que s'è passâie à Forî, lo 24 dâo mâi d'avri 1983. Et pu lè patoisan remand et valdôtain sant z'u à la Fîta dâi patoisan savoyâ à Morzine lè 24 et 25 dè setteimbro 1983, qu'on s'èin sovindrâ grantein.

La tchance dè l'Associachon vaudoise l'è que sè maintèint à on bocon mé d'onna ceintanna dè meimbro dè ti lè cârro dâo canton, mîmameint onna valaisanna et trâi frebodzâi que sè plliésant rîdo permi no; l'è la prâova que noûtron patoi l'è oncora bin vedzet, mîmameint s'on l'ou pas tant dèvesâ.

\* \* \*

Adan, lo presideint dâo jury dâo Concoû Kissling, M. Maurice Bossard, l'a preseintâ lè travau dè sti an : lâi a min z'u dè premî prî, mâ noûtron camèrârdo Ami Reymond, à l'èpetau dè Tiully du dzà, cin an, l'a meretâ on sècond prî po son travau : "A tsacon sa destinâie". Et pu, "hors concours", l'ami Pierro Devaud (Rondze-Borî) lo barbu dè Gryon, l'a preseintâ on soudzet ein bon patoi d'onn' ècretoûra sein parâire, l'a z'u la meinchon "excellence" po : "On mercenéro tchanção". L'ami Felipe Michel, on tot fidèlo dâo Kissling, l'a ècrit : "Chondzo d'na voûga né". L'ami René Moreillon,

vîlyo foretâi dè Gryon, l'a preseitâ on travau dè pacheince su lè plyantè, lè z'osî et lè bîtè dâi boû dè tsî no, ein latin, patoi et français, mâ son travau n'eintrâvo pas dein lè rélyo dâo Concoû Kissling et l'a tot parâi età dzudzî po on sècond prî. Fèlicitachon à cliîo z'ami qu'ant oeuvrâ po mantenî l'ècretoûrâ dâo patoi.

L'eimpartyà galésa dè la tenâblya s'è passâie fermo bin pè dâi tsanson, conto, gandoisè prâo matâra, qu'on ein è salyâ lo dzoûio âo tieu tant qu'à la tenâblya dè sti l'âoton que vin.

F.D.



## ASSOCIATION VAUDOISE DES AMIS DU PATOIS

Quand les oiseaux commencent à chanter. il est temps pour les patoisants de se retrouver pour la grande assemblée du printemps, à la salle du "Cazard", à Lausanne; alors venez toutes et tous pour parler et chanter notre vieux langage le 10 mars 1984 à 14 h.

A la suite de cette convocation, les membres sont venus de Lausanne et environs et de quelques coins de notre canton. La présidente, Marie-Louise Goumaz a dit la bienvenue à l'assemblée où l'on a eu le plaisir de trouver quelques nouveaux amis. Puis elle a passé en revue quelques manifestations de l'année 1983; fête du 30e anniversaire de la fondation de l'Association vaudoise et de l'Amicale de Savigny-Forel, fondées en 1953 et 1952. Cette fête s'est déroulée à Forel où ont été invités les syndicats de Forel et

Savigny et des délégués des cantons romands et de l'Amicale "Botiet à Tobi" des Fribourgeois de Vevey. Puis les patoisants valdôtains et romands se sont rendus à la Fête des patoisants savoyards les 24 et 25 septembre 1983, à Morzine, dont on se souviendra longtemps.

\* \* \*

Le président du jury du Concours Kissling, M. Maurice Bossard, a présenté les travaux de cette année : pas de 1er prix, mais Ami Reymond, hospitalisé à Cully depuis 5 ans, a obtenu un 2e prix pour son travail : "A chacun sa destinée". Puis, "hors concours" Pierre Devaud, de Gryon, mention "excellence" pour : "Un mercenaire chanceux". Et Philippe Michel, fidèle du Kissling, a présenté : "Songe d'une Fête du soir". René Moreillon, forestier retraité de Gryon, a présenté un travail de patience sur les plantes, les oiseaux et les bêtes des forêts de chez nous, en latin, patois et français, mais ne s'adaptait pas aux règles du concours et, malgré cela, a été récompensé par un 2e prix. Félicitations à ces amis qui ont oeuvré pour le maintien de l'écriture de notre patois.

La partie récréative de cette après-midi a été agrémentée par des chansons et bonnes histoires en patois et les participants se sont quittés la joie au coeur jusqu'à l'assemblée d'automne.

En outre, il a été décidé que la sortie annuelle aurait lieu le 22 août 1984; une circulaire renseignera les membres en temps voulu.

